

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
25 febbraio 1983, n. 961

Legge 15 ottobre 1981, n. 590 art. 14 - Delimitazione dei territori della Provincia di Bolzano colpiti ad eccezionali grandinate nel corso dell'anno 1982 pag. 770

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
25 febbraio 1983, n. 982

Accordo collettivo nazionale per la regolamentazione dei rapporti con i medici di medicina generale - incarichi provvisori - sostituzioni pag. 772

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
28 febbraio 1983, n. 1022

Comune di Lasa: approvazione di una modifica al piano urbanistico pag. 774

Avviso di rettifica pag. 775

SUPPLEMENTO ORDINARIO N. 1

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO
4 febbraio 1983, n. 607

Comune di Campo Tures: approvazione del piano urbanistico comunale rielaborato

SUPPLEMENTO ORDINARIO N. 2

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Interventi finanziari disposti a carico del bilancio della Provincia autonoma (pubblicazione ai sensi dell'art. 8 della legge provinciale 22 dicembre 1981, n. 34)

PARTE PRIMA LEGGI E DECRETI

REGIONE TRENINO-ALTO ADICE

LEGGE REGIONALE 17 marzo 1983, n. 2

Norme di coordinamento per lo svolgimento contemporaneo delle elezioni comunali e circoscrizionali con le elezioni delle Assemblee comprensoriali nella provincia di Trento

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 25. Februar 1983, Nr. 961

Gesetz vom 15. Oktober 1981, Nr. 590, Artikel 14 - Abgrenzung der von außergewöhnlichen Hagelschlägen im Jahre 1982 betroffenen Gebiete in der Provinz Bozen Seite 770

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 25. Februar 1983, Nr. 982

Gesamtstaatlicher Arbeitskollektivvertrag zur Regelung der Beziehungen mit den Ärzten der allgemeinen Medizin - provisorische Beauftragung - Vertretungen Seite 772

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 28. Februar 1983, Nr. 1022

Gemeinde Laas: Genehmigung einer Abänderung zum Bauleitplan Seite 774

Berichtigung Seite 775

ORDENTLICHES BEIBLATT NR. 1

AUTONOME PROVINZ BOZEN

BESCHLUSS DES LANDESAUSSCHUSSES BOZEN
vom 4. Februar 1983, Nr. 607

Gemeinde Sand in Taufers: Genehmigung des überarbeiteten Bauleitplanes

ORDENTLICHES BEIBLATT NR. 2

AUTONOME PROVINZ BOZEN

Finanzielle Maßnahmen zu Lasten des Haushaltes der Autonomen Provinz (Veröffentlichung gemäß Art. 8 des Landesgesetz vom 28. Dezember 1981, Nr. 34)

ERSTER TEIL GESETZE UND DEKRETE

REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 17. März 1983, Nr. 2

Koordinierungsbestimmungen für die gleichzeitige Durchführung der Wahlen der Gemeinderäte und der Stadt- bzw. Ortsviertelräte mit den Wahlen der Gebietsgemeinschaftsräte in der Provinz Trient

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES
beurkundet es:

Art. 1

(1) Le elezioni dei Consigli comunali e circoscrizionali, che si svolgeranno contemporaneamente alle elezioni delle Assemblee comprensoriali, sono disciplinate dalla legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni, con gli adattamenti di cui agli articoli seguenti. La suddetta legge è indicata col termine "legge regionale".

Art. 2

(1) Il certificato elettorale rilasciato per le elezioni delle Assemblee comprensoriali, se opportunamente sovrastampato, è valido altresì per le elezioni comunali e circoscrizionali.

Art. 3

(1) Le funzioni dell'Ufficio elettorale di sezione, di cui all'articolo 25 della legge regionale, sono svolte dall'Ufficio elettorale di sezione costituito per le elezioni delle Assemblee comprensoriali.

(2) Nei Comuni dove, oltre all'elezione dell'Assemblea comprensoriale, hanno luogo anche le elezioni del Consiglio comunale e dei Consigli circoscrizionali, in aggiunta al trattamento economico dei componenti l'Ufficio elettorale di sezione, spettante in base alla legge regionale, è dovuto un compenso straordinario fisso di lire 15.000.

Art. 4

(1) Le operazioni previste rispettivamente dagli articoli 47, 54 e 56 della legge regionale sono svolte, per le singole elezioni, senza interruzione nell'ordine prima per l'elezione dell'Assemblea comprensoriale, poi per l'elezione del Consiglio comunale ed infine, se del caso, per quella del Consiglio circoscrizionale.

(2) Per tutte le operazioni relative alle elezioni comunali e circoscrizionali è adottato lo stesso bollo di sezione utilizzato per l'elezione dell'Assemblea comprensoriale.

(3) Per l'espressione del voto sono adottate le stesse matite copiative utilizzate per l'elezione dell'Assemblea comprensoriale.

Art. 5

(1) Le spese di cui all'articolo 58 della legge regionale 19 settembre 1963, n. 28, qualora derivino dall'attuazione di adempimenti comuni alle elezioni delle Assemblee comprensoriali e dei Consigli comunali, sono ripartite nel modo seguente:

Art. 1

(1) Die Wahlen der Gemeinderäte und der Stadt- bzw. Ortsviertelräte, die gleichzeitig mit den Wahlen der Gebietsgemeinschaftsräte durchgeführt werden sollen, werden durch das Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und die nachfolgenden Änderungen mit den in den nachstehenden Artikeln vorgesehenen Anpassungen geregelt. Obgenanntes Gesetz wird in der Folge mit der Bezeichnung "Regionalgesetz" angeführt.

Art. 2

(1) Der für die Wahlen der Gebietsgemeinschaftsräte ausgestellte Wahlausweis gilt, falls mit entsprechendem Aufdruck versehen, auch für die Wahlen der Gemeinderäte und der Stadt- bzw. Ortsviertelräte.

Art. 3

(1) Die Befugnisse eines Sprengelwahlamtes nach Art. 25 des Regionalgesetzes übt das für die Wahlen der Gebietsgemeinschaftsräte errichtete Sprengelwahlamt aus.

(2) In den Gemeinden, in denen außer den Wahlen des Gebietsgemeinschaftsrates auch die Wahlen des Gemeinderates und der Stadt- bzw. Ortsviertelräte stattfinden, gebührt zusätzlich zur auf Grund des Regionalgesetzes den Mitgliedern des Sprengelwahlamtes zustehenden Entschädigung ein festes außerordentliches Entgelt in Höhe von 15.000 Lire.

Art. 4

(1) Die in den Art. 47, 54 und 56 des Regionalgesetzes vorgesehenen Amtshandlungen werden für die einzelnen Wahlen ohne Unterbrechung in der nachstehenden Reihenfolge vorgenommen: zunächst für die Wahl des Gebietsgemeinschaftsrates, in der Folge für die Wahl des Gemeinderates und schließlich gegebenenfalls für die Wahl des Stadt- bzw. Ortsviertelrates.

(2) Für alle mit den Wahlen der Gemeinderäte und der Stadt- bzw. Ortsviertelräte zusammenhängenden Amtshandlungen wird der gleiche Sprengelstempel benützt, der für die Wahl des Gebietsgemeinschaftsrates verwendet wird.

(3) Für die Abstimmung werden die gleichen Kopierstifte benützt, die für die Wahl des Gebietsgemeinschaftsrates verwendet werden.

Art. 5

(1) Die Ausgaben nach Art. 58 des Regionalgesetzes vom 19. September 1963, Nr. 28 werden, sofern sie aus der Durchführung von Amtshandlungen erwachsen, die den Wahlen der Gebietsgemeinschaftsräte und der Gemeinderäte gemeinsam sind, wie folgt aufgeteilt:

- le spese di cui al secondo comma sono a carico della Regione in ragione del cinquanta per cento;
- le spese di cui al quarto comma sono a carico del comune interessato in ragione del cinquanta per cento.

(2) Le spese di cui all'articolo 58 della legge regionale 19 settembre 1963, n. 28, qualora derivino dall'attuazione di adempimenti comuni alle elezioni delle Assemblee comprensoriali, dei Consigli comunali e dei Consigli circoscrizionali, sono ripartite nel modo seguente:

- le spese di cui al secondo comma sono a carico della Regione in ragione di due terzi;
- le spese di cui al quarto comma sono a carico del comune interessato in ragione di due terzi.

(3) Per la parte di spesa non coperta ai sensi dei due commi precedenti provvede l'ente competente a disciplinare le elezioni delle Assemblee comprensoriali.

Art. 6

(1) Non si applicano le disposizioni in contrasto o comunque incompatibili con la presente legge.

Art. 7

(1) La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

(2) È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 17 marzo 1983

Il Presidente della Giunta regionale
PANCHERI

Visto:

Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
G. de Pretis

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 15 marzo 1983, n. 124/P

Non ammissione al concorso pubblico a 2 posti di consigliere

IL PRESIDENTE

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 1025 del 15 luglio 1982 con la quale è stato

- die Ausgaben nach Abs. 2 gehen im Ausmaß von fünfzig vom Hundert zu Lasten der Region;
- die Ausgaben nach Abs. 4 gehen im Ausmaß von fünfzig vom Hundert zu Lasten der betroffenen Gemeinde.

(2) Die Ausgaben nach Art. 58 des Regionalgesetzes vom 19. September 1963, Nr. 28 werden, sofern sie aus der Durchführung von Amtshandlungen erwachsen, die den Wahlen der Gebietsgemeinschaftsräte, der Gemeinderäte und der Stadt- bzw. Ortsviertelräte gemeinsam sind, wie folgt aufgeteilt:

- die Ausgaben nach Abs. 2 gehen im Ausmaß von zwei Dritteln zu Lasten der Region;
- die Ausgaben nach Abs. 4 gehen im Ausmaß von zwei Dritteln zu Lasten der betroffenen Gemeinde.

(3) Der Ausgabenteil, der im Sinne der zwei vorstehenden Absätze nicht gedeckt ist, wird von der für die Regelung der Wahlen der Gebietsgemeinschaftsräte zuständigen Körperschaft bestritten.

Art. 6

(1) Die Bestimmungen, die diesem Gesetz widersprechen oder jedenfalls damit unvereinbar sind, werden nicht angewandt.

Art. 7

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

(2) Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 17. März 1983

Der Präsident des Regionalausschusses
PANCHERI

Gesehen:

Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient
G. de Pretis

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 15. März 1983, Nr. 124/P

Nichtzulassung zum Wettbewerb für 2 Stellen von Räten

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 15. Juli 1982, Nr. 1025,